

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	19 (1948)
<b>Heft:</b>	7
<b>Rubrik:</b>	Nützliche Winke

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Elektrische Kippkochkessel

aus rostfreiem  
**Chromnickelstahl**  
sind unverwüstlich

Wir offerieren Ihnen aus unserem reichhaltigen  
Fabrikationsprogramm

50 l ab	980.—	200 l ab	2460.—
100 l ab	1560.—	300 l ab	3150.—
150 l ab	1960.—	500 l ab	5300.—



**HGZ AKTIENGESELLSCHAFT**

Zürich-Affoltern      Zehntenhausstrasse 15—21  
Telefon (051) 46 64 90

# Kem-Tone

wird seit Jahren in Hunderten von  
**Spitälern und Anstalten** gebraucht.

Sie bietet völlig neue Möglichkeiten!

- Zimmer **morgens** mit KEM-TONE gestrichen, sind **nachmittags** schon wieder bezugsbereit.
- KEM-TONE **trocknet in 1 Stunde** und ist **völlig geruchlos**.
- Die Wände werden **waschbar** ohne Fleckenbildung.
- Ausserordentlich **günstig** im Preis, da KEM-TONE in 1 Anstrich deckt

Prospekt, Farbkarte und techn. Auskünfte durch  
Ihren Malermeister oder

## UNITRADE

Aktiengesellschaft Zürich

Paradeplatz 3      Tel. (051) 27 02 20

## Fachkurse

### Weiterbildung der Erziehungs- und Strafanstalts-Angestellten

In den Vereinigten Staaten wird der Ausbildung der Anstaltsangestellten grosse Beachtung geschenkt.

Es liegt vor uns das Programm der Universität von Wisconsin, die wohl als erste Kurse für Anstaltsführung in den Studienplan aufgenommen hat.

Die Kurse dauern ein oder zwei Jahre, je nach dem Ausweis, den die Teilnehmer erwerben wollen. Es sind Vorlesungen aus dem Gebiete der Psychologie, Soziologie, Antropologie, über Bevölkerungskunde, Rechtslehre, Strafvollzug, soziale Arbeit, Arbeitsprobleme, Polizeiwissenschaften, dann aber auch über Rechnungswesen und Buchhaltung zu belegen.

Nach schriftlichen Mitteilungen soll die Einrichtung dieser Vorlesungen grossem Interesse begegnen.

## Nützliche Winke

### Eine neue Klein-Bodenfräse.

Die in Gärtner- und Anstaltskreisen als anspruchslose, zugleich leistungsfähige, ja unentbehrliche Mitarbeiter und Helfer geschätzte Familie der Bodenfräsen hat neuerdings wertvollen «Zuwachs» erhalten durch eine von der Maschinenfabrik Frick AG., in Frick, in Lizenz gebauten und kürzlich auf den Markt gebrachten 3-PS-Kleinfräse. Diese neue, leichte, handliche und formschöne Maschine zeigt einige bemerkenswerte Neuerungen.

Ein sorgfältig ausgebildeter Kickstarter erlaubt rasches, leichtes Anwerfen des robusten 2 Takt-Motors im kalten wie im warmen Zustand. Ein neuer Scintilla-Aussenmagnet ergibt eine ausgezeichnete Zündung und ist für die Reinigung leicht abnehmbar. Das wesentliche Merkmal dieser neuen Maschinentypen liegt jedoch in einem kompakten Zweigang-Getriebe, das im Zusammenhang mit einer besondern Anordnung der Werkzeugträger die Möglichkeit bietet, mit derselben Maschine bei Spuren von 22, 30 und 45 cm sowohl ausgiebige Hackarbeit bei rascher Gangart von ca. 90 cm je Sekunde als auch je nach Bedürfnis tiefe Fräarbeit von ca. 35 cm je Sekunde auszuführen.

Die Leistung beträgt beim Hacken diejenige von etwa 6—8, beim Tieffräsen von 8—10 Mann bei sehr geringem Brennstoffverbrauch.

Diese vielseitige Verwendbarkeit wird der neuen Kleinfräse der Maschinenfabrik Frick raschen Eingang verschaffen in Grossgartenbetrieben als Ergänzung der grösseren Fräsentypen speziell für Hackkultur, zur Bearbeitung kleinerer Parzellen, Frühbeetkästen und Kulturbässern. Kleineren Gärtnereien, Gemüsekulturen und Privatgärten wird sie als Universalmaschine für Hack- und Tiefkultur einem längst vorhandenen Bedürfnis entsprechen. Dem Landschaftsgärtner wird diese Kleinfräse dank ihres leichten Gewichts zum Mitführen auf Wagen oder Veloanhänger gute Dienste leisten.

Das tiefe Fräsen schmäler Streifen ermöglicht auch die bessere Auswertung neuer Kulturmethoden z. B. der Streifen-Wechselkultur, durch die Sonnenlicht und Bodengare intensiv ausgenutzt und erfahrungsgemäss höhere

Bodenerträge auf kleinstem Raum herausgewirtschaftet werden können.

Die Maschinenfabrik Frick hat sich die Aufgabe gestellt, solche und weitere neue Kulturmethoden und die entsprechenden Zusatzgeräte für Garten und Ackerbau in enger Zusammenarbeit mit der Praxis systematisch weiter zu entwickeln.

#### Wie schützt der Amerikaner seinen Hausgarten vor Schädlingen und Krankheiten?

Es mag die Gartenfreunde interessieren zu vernehmen, wie die Gartenbesitzer in den Vereinigten Staaten drüben ihre Blumen und Gemüse vor Ungeziefer und Pilzkrankheiten schützen. Amerika ist ja bekannt als Land des Fortschritts und der vereinfachten und rationalen Arbeitsmethoden.

In den neuesten amerikanischen Gartenbau-Zeitschriften steht zu lesen, dass ausgedehnte Versuche, die in den USA. unter der Leitung der staatlichen Versuchsanstalten durchgeführt wurden, klar ergeben hätten, dass für den Hausgarten am geeignetesten ein Stäubemittel ist, das Kupfer, Schwefel und Rotenon enthält.

Wenn man bedenkt, dass es in den USA. über 20 Millionen Hausgärten gibt, so erkennt man das Mass der Verantwortung, die die Versuchsanstalten übernehmen, wenn sie ein solches Mittel empfehlen. Sicher ist, dass sie ihre Empfehlungen nur auf Grund genauer Versuche machen, wozu ihnen ihre ausgedehnten Versuchsanlagen die Möglichkeit geben. Eine einzige Versuchsanstalt umfasst beispielsweise 2000 Hektaren und beschäftigt 2000 Personen.

Wir Schweizer sind gerne, oft auch mit Recht, dazu geneigt, nachzuahmen, was aus Amerika kommt. Diesmal dürfen wir uns aber mit gutem Gewissen rühmen, dass es zur Abwechslung einmal umgekehrt ist: Kupfer, Schwefel und Rotenon enthaltende Stäubemittel wie etwa das Pirox sind in der Schweiz schon seit über 15 Jahren bekannt und haben sich bei uns und auch in anderen europäischen Ländern bewährt.

Wenn heute Amerika dazu übergeht, solche kombinierte Mittel als Standardprodukte für den Hausgarten zu empfehlen, so dürfen wir Schweizer mit vollem Zutrauen auch dieses Jahr zu der bewährten Pirox-Büchse greifen.

Heer.

#### Confitüren — Marmeladen — Gelées

Das geringe Volumen, die einfache Anwendungsweise und die praktisch unbegrenzte Haltbarkeit, bei immer gleichbleibender Gelierkraft, haben dem Apfel-Trockenpektin PPP seine Vorrangstellung in der Confitüren-industrie gesichert. Ein geringer Zusatz des Naturproduktes Pektin PPP geliert Confitüren und Gelées und verleiht ihnen die gewünschte Konsistenz. Während nach früheren, veralteten Methoden die Herstellung dieser Fruchterzeugnisse von nicht voraussehbaren Faktoren abhängig war, und eine lange Kochzeit empfindliche Qualitätseinbussen verursachte, erlaubt die Verwendung von Pektin PPP genau berechenbare Ausbeuten, eine kurze Kochzeit, und dadurch Erhaltung von natürlicher Farbe, Geschmack und Aroma der verwendeten Früchte bei weitgehender Schonung der Vitamine.

Pektin PPP beeinträchtigt keineswegs den Geschmack und erhält die natürliche Farbe der Frucht. Die Gelées werden transparent, klar und zart.

Das Pektin hat in der Medizin bereits mannigfaltige Anwendung gefunden. Den Anlass dazu bot vor allem die Erkenntnis, dass die Wirkung der Apfeldiät hauptsächlich dem Pektin zugeschrieben werden muss. Pektin hat sich nach den Erfahrungen vieler Kliniker höchst wirksam zur Bekämpfung verschiedener Magen-Darm-Erkrankungen, besonders von Diarrhöe bei Kleinkindern, erwiesen.



Aus bestem Thurgauerobst hergestellt,  
seit Jahren anerkannt und beliebt.

#### Tafelkunsthonig **WOLROWE EXQUISIT** Backkunsthonig **WOLROWE SPEZIAL**

Himbeer	SIRUP	Pudding
Citronen		Crème
Orangen		Back Glacé
		PULVER

#### FONDANT

#### C. Münzenmeier **WOLROWE-WERK** Pfäffikon/Sz

Tel. (055) 2 72 13 — Gegr. 1907

Den guten und trotzdem billigen

#### Kaffee, Tee und Kakao

beziehen Grossbezüger am  
vorteilhaftesten direkt vom  
Importeur.

#### Kaffee-Import und Grossrösterei Bern

Effingerstrasse 25

Telephon 2 44 98

#### PILZ-KONSERVEN A.-G.

vorm. Stofer & Söhne **Pratteln** Tel. (061) 6 01 36

Pilze aller Arten in Dosen und getrocknet

Wir offerieren bis auf weiteres und  
besonders günstig

#### CHAMPIGNONS

Qualität „Hotels“ in Dosen von 600, 400 und 300 gr  
rein netto. — Verlangen Sie unsere Marke bei  
Ihren Lieferanten

Import und Agentur in Lebens- und Genussmitteln